



**MẪU BÁO CÁO ĐỊNH KỲ
VỀ VIỆC THỰC HIỆN
CÔNG ƯỚC DI SẢN THẾ GIỚI**

- Biểu mẫu báo cáo định kỳ có sẵn tại địa chỉ <https://whc.unesco.org/en/periodicreporting>
- Thông tin hướng dẫn về báo cáo định kỳ có thể xem tại Phần V của *Hướng dẫn thực hiện*
- Nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho việc quản lý thông tin, Các quốc gia thành viên phải gửi báo cáo bằng tiếng Anh hoặc tiếng Pháp bằng văn bản điện tử và cả văn bản giấy theo địa chỉ:

UNESCO	World	Heritage	Centre
7,	place	de	Fontenoy
75352	Paris	07	SP
France			

Địa chỉ E-mail có tại: <https://whc.unesco.org/en/contacts>

BIỂU MẪU**BÁO CÁO ĐỊNH KỲ VỀ VIỆC THỰC HIỆN
CÔNG ƯỚC DI SẢN THẾ GIỚI**

Phụ lục này phác thảo đề cương bảng câu hỏi của báo cáo định kỳ. Bảng câu hỏi đầy đủ truy cập tại địa chỉ <https://whc.unesco.org/en/periodicreporting/>.

Các yêu cầu chung

- Thông tin phải chính xác, cụ thể và ngắn gọn nhất có thể. Đồng thời, cần được định lượng và tham chiếu đầy đủ, các biện luận nên được thêm vào ở mỗi chương.
- Việc bày tỏ quan điểm nên được đưa ra thông qua các tham chiếu từ các cơ quan đưa ra nhận định và các sự kiện có thể minh chứng cho quan điểm này.

PHẦN I: VIỆC THỰC HIỆN CÔNG ƯỚC DI SẢN THẾ GIỚI CỦA QUỐC GIA THÀNH VIÊN

Phần I yêu cầu Quốc gia thành viên cung cấp thông tin hoặc xác thực thông tin hiện có về các quy định hành chính và pháp chế đã thông qua và các hành động khác đã thực hiện để áp dụng Công ước này, cùng với nội dung các chi tiết về kinh nghiệm có được trong lĩnh vực này (Điều 29.1 của *Công ước Di sản Thế giới*).

1. GIỚI THIỆU

Chương 1 liệt kê tên của Quốc gia thành viên và năm phê chuẩn hoặc chấp nhận *Công ước*, đồng thời cung cấp thông tin về các nhóm và tổ chức có liên quan đến việc chuẩn bị phần I của báo cáo.

2. SỰ KẾT HỢP VỚI CÁC CÔNG ƯỚC, CHƯƠNG TRÌNH VÀ KIẾN NGHỊ KHÁC ĐỂ BẢO TỒN DI SẢN VĂN HÓA VÀ THIÊN NHIÊN

Chương 2 nhằm thu thập thông tin về sự hiệp lực hiện có và tiềm năng giữa các Hiệp định đa phương về môi trường, cũng như các công ước, chương trình và khuyến nghị khác của UNESCO. Quốc gia thành viên cũng được yêu cầu cung cấp thông tin về mức độ thực hiện các chính sách liên quan mà Ủy ban Di sản Thế giới đã thông qua.

3. DANH SÁCH DỰ KIẾN

Chương 3 nhằm thu thập thông tin về quá trình chuẩn bị danh sách dự kiến, các công cụ và hướng dẫn được sử dụng, khả năng kết hợp với các quy ước khác về di sản trong danh sách dự kiến cũng như tính bền vững của quy trình phù hợp với Chính sách phát triển bền vững và Di sản thế giới (2015).

4. ĐỀ CỬ

Chương 4 nhằm thu thập thông tin về quá trình đề cử các di sản vào Danh sách Di sản Thế giới, các công cụ và hướng dẫn được sử dụng, cũng như tính bền vững của quy trình phù hợp với Chính sách Phát triển Bền vững và Di sản Thế giới (2015).

5. CHÍNH SÁCH PHÁT TRIỂN CHUNG

Chương 5 nhằm mục đích thu thập thông tin về khuôn khổ pháp lý cho việc bảo vệ, bảo tồn và trưng bày di sản văn hóa và / hoặc thiên nhiên và tính hiệu quả của nó.

6. KIỂM KÊ/ LẬP DANH SÁCH/ ĐĂNG KÝ DI SẢN VĂN HÓA VÀ THIÊN NHIÊN

Chương 6 nhằm thu thập thông tin về tình trạng kiểm kê / lập danh sách / sổ đăng ký di sản văn hóa và thiên nhiên ở cấp độ quốc gia và các quy trình được sử dụng để thực hiện biên soạn các tài liệu này.

7. THỰC TRẠNG CÁC DỊCH VỤ BẢO VỆ, BẢO QUẢN VÀ TRƯNG BÀY

Chương 7 nhằm thu thập thông tin về các dịch vụ trong lãnh thổ của Quốc gia thành viên để xác định, bảo vệ, bảo tồn và trưng bày di sản văn hóa và thiên nhiên cũng như về sự hợp tác giữa các bên liên quan.

8. TÌNH HÌNH TÀI CHÍNH VÀ NGUỒN NHÂN LỰC

Chương 8 nhằm thu thập thông tin về sự sẵn có và đầy đủ của các nguồn tài chính cho việc bảo tồn và bảo vệ di sản văn hóa và thiên nhiên.

9. KHẢ NĂNG PHÁT TRIỂN

Chương 9 nhằm thu thập thông tin về vấn đề nâng cao năng lực trong bảo tồn, bảo vệ, trưng bày và quản lý di sản, phù hợp với Chiến lược nâng cao năng lực Di sản Thế giới (2011).

10. CHÍNH SÁCH VÀ NGUỒN LỰC CỦA DI SẢN THẾ GIỚI

Chương 10 nhằm thu thập thông tin về luật pháp, chính sách và biện pháp cụ thể để bảo vệ, bảo tồn, trưng bày và quản lý Di sản Thế giới.

11. HỢP TÁC VÀ TÀI TRỢ QUỐC TẾ

Chương 11 nhằm thu thập thông tin về sự hợp tác với các Quốc gia thành viên khác trong lĩnh vực di sản văn hóa và thiên nhiên.

12. GIÁO DỤC, THÔNG TIN VÀ XÂY DỰNG NHẬN THỨC

Chương 12 nhằm thu thập thông tin về các bước được thực hiện nhằm nâng cao nhận thức của những người ra quyết định, chủ sở hữu di sản và công chúng nói chung, đặc biệt là giới trẻ về việc bảo vệ và bảo tồn di sản văn hóa và thiên nhiên.

13. KẾT LUẬN VÀ KIẾN NGHỊ

Chương 13 bao gồm các kết luận chính trong mỗi mục của Phần I dựa trên các câu trả lời được cung cấp trong bảng câu hỏi. Các quốc gia thành viên cũng nên cung cấp thông tin về các hành động đã thực hiện liên quan đến việc áp dụng *Công ước Di sản Thế giới*.

14. NHỮNG GIẢI PHÁP TỐT TRONG VIỆC THỰC HIỆN CÔNG ƯỚC DI SẢN THẾ GIỚI

Chương 14 trình bày các cơ hội để cung cấp thực tiễn đã được áp dụng tốt trong việc bảo vệ, xác định, bảo tồn hoặc quản lý Di sản Thế giới được thực hiện ở cấp quốc gia.

15. ĐÁNH GIÁ VIỆC THỰC HIỆN BÁO CÁO ĐỊNH KỲ

Chương 15 đánh giá hình thức, nội dung và quy trình của việc thực hiện Báo cáo định kỳ, bao gồm mức độ đáp ứng các mục tiêu của Báo cáo định kỳ, cách tổng hợp dữ liệu và việc đào tạo và hướng dẫn sẵn có cho người trả lời.

PHẦN II: VIỆC BẢO TỒN CÁC ĐẶC TÍNH DI SẢN CỦA THẾ GIỚI

Phần II thu thập thông tin về việc thực hiện Công ước ở mức độ của Di sản và phải được hoàn thành cho từng Di sản Thế giới riêng lẻ. Việc chuẩn bị báo cáo này cần có sự tham gia của những người chịu trách

nhệm quản lý di sản thường xuyên. Đối với các di sản xuyên biên giới, chúng tôi khuyến nghị các báo cáo nên được chuẩn bị chung với sự hợp tác chặt chẽ giữa các cơ quan liên quan.

1. DỮ LIỆU DI SẢN VĂN HÓA THẾ GIỚI

Chương 1 yêu cầu cung cấp thông tin hoặc thông tin hiện có được xác thực liên quan đến dữ liệu cơ bản của di sản (tên, năm công nhận, tọa độ địa lý, bản đồ, bộ nhận diện trên mạng xã hội), đồng thời thu thập thông tin về các tổ chức hoặc thực thể liên quan đến việc chuẩn bị của Phần I trong báo cáo.

2. CÁC CÔNG ƯỚC/ CHƯƠNG TRÌNH KHÁC BẢO VỆ DI SẢN TRÊN THẾ GIỚI

Chương 2 thu thập thông tin liên quan đến sự hiệp lực với các công ước và chương trình khác (UNESCO và các tổ chức khác) liên quan đến di sản và về mức độ hợp tác và tích hợp hiện có giữa các công ước và chương trình này (nếu có).

3. TUYÊN BỐ VỀ GIÁ TRỊ NỔI BẬT TOÀN CẦU VÀ CÁC THUỘC TÍNH

Chương 3 thu thập thông tin về các thuộc tính của Giá trị Nổi bật toàn cầu (OUV), tình trạng hiện tại của chúng và xu hướng trong điều kiện đó tính từ lần cuối cùng của Báo cáo Định kỳ.

4. CÁC YẾU TỐ ẢNH HƯỞNG ĐẾN DI SẢN

Chương 4 thu thập thông tin về mức độ của các yếu tố hiện đang ảnh hưởng hoặc có khả năng ảnh hưởng mạnh đến di sản ở cả phương diện tích cực và tiêu cực.

5. BẢO VỆ VÀ QUẢN LÝ DI SẢN

Chương 5 thu thập thông tin về các vấn đề thực tế của việc quản lý và hiệu quả của việc bảo vệ, quản lý và giám sát di sản cũng như Giá trị Nổi bật toàn cầu của nó.

6. CÁC NGUỒN TÀI CHÍNH VÀ NGUỒN NHÂN LỰC

Chương 6 thu thập thông tin về các nguồn tài trợ sẵn có, sự phân bổ hợp lý của ngân sách cho các hoạt động quản lý, cũng như sự sẵn có của nguồn nhân lực và mức độ nâng cao năng lực phục vụ cho di sản.

7. NGHIÊN CỨU KHOA HỌC VÀ DỰ ÁN NGHIÊN CỨU

Chương 7 thu thập thông tin về sự hợp lý của kiến thức sẵn có (cả khoa học và truyền thống) liên quan đến các giá trị và thuộc tính của Di sản Thế giới và sự tồn tại của các chương trình nghiên cứu hướng tới nhu cầu quản lý và / hoặc nâng cao hiểu biết về Giá trị Nổi bật toàn cầu.

8. GIÁO DỤC, THÔNG TIN VÀ XÂY DỰNG NHẬN THỨC

Chương 8 thu thập thông tin về sự tồn tại và hiệu quả của các chương trình giáo dục và nâng cao nhận thức về di sản này cũng như các chương trình chung dành cho giáo dục, thông tin, chú giải và nâng cao nhận thức.

9. QUẢN LÝ KHÁCH THAM QUAN

Chương 9 thu thập thông tin về các hoạt động du lịch và quản lý du khách tại Di sản.

10. GIÁM SÁT

Chương 10 thu thập thông tin về sự hiện hữu của các chương trình và chỉ số giám sát đối với di sản cũng như về việc thực hiện các Quyết định của Ủy ban liên quan đến di sản (nếu có).

11. XÁC ĐỊNH NHU CẦU QUẢN LÝ ƯU TIÊN

Chương 11 trình bày sự cần thiết quản lý các hoạt động yêu cầu hành động tiếp theo và đã được nêu rõ trong Phần này của Báo cáo Định kỳ.

12. TÓM TẮT VÀ KẾT LUẬN

Chương 12 nêu bật các yếu tố tích cực và tiêu cực quan trọng nhất (có thể tối đa mười yếu tố cho mỗi loại) đã được nêu rõ trong Phần này của Báo cáo Định kỳ.

13. TÁC ĐỘNG CỦA VIỆC ĐƯỢC CÔNG NHẬN DI SẢN THẾ GIỚI

Chương 13 tập hợp thông tin về tác động của việc được công nhận Di sản Thế giới liên quan đến các chủ đề khác nhau, đặc biệt tập trung vào Chính sách Phát triển Bền vững và Di sản Thế giới (2015).

14. NHỮNG GIẢI PHÁP TỐT TRONG VIỆC THỰC HIỆN CÔNG ƯỚC DI SẢN THẾ GIỚI

Chương 14 trình bày các cơ hội để cung cấp thực tiễn đã được áp dụng tốt trong việc bảo vệ, xác định, bảo tồn hoặc quản lý Di sản Thế giới được thực hiện ở cấp quản lý của Di sản.

15. ĐÁNH GIÁ VIỆC THỰC HIỆN BÁO CÁO ĐỊNH KỲ

Chương 15 đánh giá hình thức, nội dung và quy trình thực hiện Báo cáo Định kỳ, bao gồm cách tổng hợp thông tin và việc đào tạo và hướng dẫn các nội dung sẵn có cho người trả lời.